

SM 125 S

SM 145 S

SM 165 S

**D EG - Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß diese Produkte mit folgenden EG-Richtlinien übereinstimmen:

98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG und 2000/14/EG

**F Declaration de conformité pour la CEE**

Nous déclarons en responsabilité seule, que ces produits correspondent aux règles suivantes:

98/37/EG, 73/23/CEE, 89/336/CEE et 2000/14/EG.

**NL EEG - Conformiteitsverklaring**

Wij verklaren alleen verantwoordelijk, dat deze producten in overeenstemming zijn met de volgende richtlijnen:

98/37/EG, 73/23/EEG, 89/336/EEG en 2000/14/EG.

LESCHA Maschinenfabrik GmbH

Josef-Drexler-Str. 8

D-89331 Burgau/Schw.

Cédric Kamerer  
Geschäftsführer

ALTRAD-Lescha

Josef-Drexler-Str. 8  
D-89331 Burgau/Schw.  
Telefon (0 82 22) 41 3 00



Bedienungsanleitung für die  
**SICHERHEITSMISCHER**  
(Seite 1 – 16)



Manuel d'instruction des  
**BETONNIERES DE SECURITE**  
(Seite 17 – 32)



Gebruiksaanwijzing voor de  
**VEILIGHEIDSBETONMOLENS**  
(Seite 33 – 48)

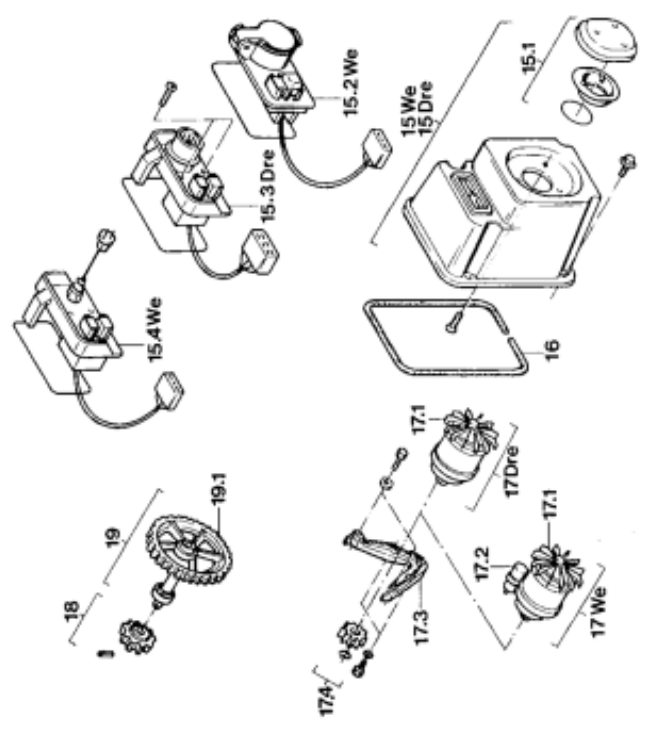
**SM 145 S**

**SM 165 S**



Pos.	Designation	SM 125 S		SM 145 S		SM 165 S	
		châssis	à pied	châssis	à pied	châssis	à pied
15 ca	Carter de moteur compl. ca	1	58 760	58 760	58 760	58 760	58 760
15 ct	Carter de moteur compl. ct	1	58 761	58 761	58 761	58 761	58 761
15 ca	Carter de moteur compl. ca Suisse	1	58 765	58 765	58 765	58 765	58 765
15 ca	Carter de moteur compl. ca Finlande	1	-	-	58 790	-	-
15.1	Couvercle d'entrée d'air compl. 1)	1	58 794	58 794	58 794	58 794	58 794
15.2 ca	Ensemble fiche-interrupteur compl. 1)	1	401 095	401 095	401 095	401 095	401 095
15.3 ct	Ensemble fiche-interrupteur compl. 2)	1	58 783	58 783	58 783	58 783	58 783
15.4 ca	Ensemble fiche-interrupteur compl. 3)	1	401 096	401 096	401 096	401 096	401 096
	Suisse						
15.4. ca.	Ensemble fiche-interrupteur compl. 1)	1	401 097	401 097	401 097	401 097	401 097
	Finlande						
16	Joint en caoutchouc spongieux 4)	1	64 432	64 432	64 432	64 432	64 432
17 ca	Moteur compl. courant alternatif	1	58 776	58 776	58 776	58 776	400 242
17 ct	Moteur compl. courant triphasé	1	58 777	58 777	58 777	58 777	58 777
17.1	Roue de ventilateur compl. 5)	1	58 780	58 780	58 780	58 780	58 780
17.2	Condensateur compl. 5)	1	5)	5)	5)	5)	5)
17.3	Console du moteur compl. 5)	1	58 779	58 779	58 779	58 779	58 779
17.4	Pignon du moteur compl. 5)	1	58 778	58 778	58 778	58 778	58 778
18	Pignon compl.	1	58 773	58 773	58 773	58 773	58 773
19	Arbre moteur compl.	1	58 774	58 774	58 774	58 774	58 774
19.1	Roue dentée 1)	1	58 888	58 888	58 888	58 888	58 888

1) inclus en pos. 15  
 2) inclus en pos. 15, 17, 18, 19  
 3) inclus en pos. 17 ca = courant alternatif  
 4) inclus en pos. 19 ct = courant triphasé  
 5) indiquez le type du moteur.



**Geachte klant,**

Met de **Lescha veiligheidsbetonmolen** heeft u een door tientallen jaren ervaring betrouwbare, technisch geavanceerde machine voor het maken van beton en mortel aangeschaft.

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor de volgende machinotypes en -uitvoeringen:

- **SM 125 S:** handwiel met arretereerschijf  
handwiel met voetrem
- **SM 145 S:** handwiel met arretereerschijf (ook met klapframe)  
handwiel met voetrem
- **SM 165 S:** handwiel met voetrem

**Lescha veiligheidsbetonmolen** zijn volgens VDE- bepalingen gefabriceerd en volgens de "Principes voor de controle van de werkveiligheid door de controleinstanties van de vakcommissies van de wettelijke ongevallenverzekering (GS-Bau 11, editie Oktober 1990) gecontroleerd. De mengmachine is voorzien van het GS-keurmerk voor "gecontroleerde veiligheid".

**Voor dat u echter de Lescha veiligheidsbetonmolen in bedrijf stelt, adviseren wij u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen.**

Zij bevat belangrijke werken voor het gebruik en de behandeling van de mixer. Van het opvolgen van de gebruiksaanwijzing en van de onderhoudswerkzaamheden hangt het af of uw machine veilig blijft functioneren en lang meegaat. Voorts behoudt de machine zijn waarde aanzienlijk langer wanneer u hem regelmatig schoonmaakt en onderhoudt.



kunststof onderdelen van de machine bestaan één soort, zijn gekenmerkt en voor recycling hikt.

**Belangrijk:**

Alle veiligheidsmaatregelen die in deze gebruiksaanwijzing zijn vermeld, moeten in acht genomen en aangehouden worden.

**Inhoud**

	Blz.
Elektrische veiligheid .....	34
Mechanische veiligheid .....	34
Veiligheidsmaatregelen .....	34
Technische gegevens .....	35
Inbedrijfstelling en bediening .....	37
Montage van de Lescha veiligheidsbetonmolen met klapframe-chassis .....	37
Lescha veiligheidsbetonmolen vervoeren .....	37
Lescha veiligheidsbetonmolen plaatsen .....	37
Lescha veiligheidsbetonmolen aansluiten .....	38
Lescha veiligheidsbetonmolen bedienen .....	38
Reiniging, onderhoud, reparatie .....	41
Reiniging .....	41
Onderhoud .....	41
Reparatie .....	41
Tips voor het mengen van beton en mortel .....	43
Wat u moet weten voor betonmengen .....	43
Wat u moet weten voor mortelmengen .....	45
Onderdelenlijst .....	46
Garantie .....	42

**⚠ Elektrische veiligheid**

De **Lescha veiligheidsbetonmolen** is een volgens VDE-voorschriften gefabriceerde, dubbel geïsoleerde (beveiligingsklasse II) machine met straalwaterbescherming (IP45). Als afzonderlijk apparaat mag de betonmolen door zijn dubbel isolatie zonder extra beveiliging (bijv. bouwstroomverdeler) direct op contactdozen voor licht resp. krachtstroom worden aangesloten (DIN VDE 0100, deel 704).

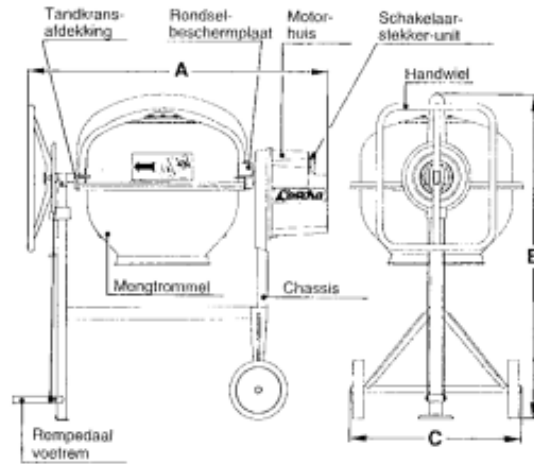
**⚠ Mechanische veiligheid**

De **Lescha veiligheidsbetonmolen** is zodanig geconstrueerd dat volgens de thans geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen gevaarlijke plaatsen door constructieve uitvoering dan wel overeenkomstige veiligheidsinrichtingen zijn beveiligd. Hiervan maken het motorhuis, de tandkransafdekking en de rondsel-beschermplaat deel uit.

**Veiligheidsmaatregelen**

- De **Lescha veiligheidsbetonmolen** mag alleen met volledige en onbeschadigde veiligheidsinrichtingen worden gebruikt.
- Het motorhuis moet geheel gesloten zijn.
- Grijp niet in de draaiende mengtrommel.
- Bij defect aansluitsnoer mag de mixer niet in bedrijf worden genomen.
- Leg de aansluitsnoeren op de werkplek zodanig dat zij niet beschadigd kunnen worden. Zet de machine niet op het aansluitsnoer.
- Leg de aansluitsnoeren zodanig dat de steekverbindingen niet nat worden. Gebruik alleen stekkers en koppelingen met spatwaterbescherming.
- Sluit de machine niet aan op provisorische elektrische aansluitingen; win eventueel advies in van een elektricien.
- Reparatiewerk aan de elektrische inrichtingen mag uitsluitend door een elektricien worden uitgevoerd. Schakel de machine niet in tijdens onderhouds- of reparatiewerk.
- **Trek de stekker uit de contactdoos alvorens het motorhuis te openen!**
- **Belangrijk: Machine is dubbel geïsoleerd.** Beveiligingsklasse II blijft alleen bestaan wanneer bij reparaties originele isolatiematerialen zijn gebruikt en de isolatieafstanden niet worden gewijzigd.
- In de werkomgeving dienen de geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de veiligheidsvoorschriften te worden opgevolgd.
- Voor machines die in **Zwitserland** worden gebruikt, geldt het volgende:  
De betonmolen moet via een aardlekschakelaar worden aangesloten.

**Technische gegevens**



Betonmolen type	SM 125 S	SM 145 S	SM 165 S
Almetingen (mm)			
A	ca. 1175	ca. 1260	ca. 1255
B	ca. 1330	ca. 1330	ca. 1410
C	ca. 715	ca. 715	ca. 830
Gewicht van de machine (kg)	ca. 53	ca. 63	ca. 86
Capaciteit van de mengtrommel (liter)	ca. 125	ca. 140	ca. 160
Lawaai op de werkplek (dB (A))	81	81	81

**De onderstaande gegevens gelden voor alle drie types**

Toerental mengtrommel (min <sup>-1</sup> )	22 tot 25
Draairichting mengtrommel in opening gezien	links
Motor-opnamevermogen (W)	500 tot 550*
Stroomopname (A)	
Wisselstroom	2,4 <sup>**</sup>
Draaistroom	1,3
Spanning (V)	
Wisselstroom	220 tot 230
Draaistroom	390 tot 400
Frequentie (Hz)	50

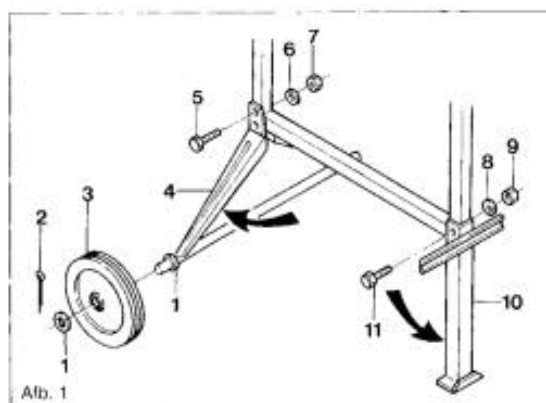
\* Exacte gegevens zie typeplaatje.

## Inbedrijfstelling en bediening

### Montage van de Lescha veiligheidsbetonmolen met klapframe

Deze betonmolen wordt met ingeklapt frame geleverd. Voor inbedrijfstelling moet het frame worden gemonteerd (afb. 1).

- Til de betonmolen aan het motorhuis op. Klap de draaias (4) helemaal uit en bevestig deze met schroef (5), beveiligingsschijf (6) en moer (7).
- Steek de loopwielen (3) en de afsluitschijven (1) op de asstompen en beveilig een en ander met de splitpenen (2). Spreid de splitpenen.
- Til de betonmolen aan de handwielzijde op. Klap de draaivoet (10) helemaal uit en bevestig deze met schroef (11), beveiligingsschijf (8) en moer (9). Draai de twee moeren aan de draaivoet en de twee moeren aan de draaias vast.



### Lescha veiligheidsbetonmolen vervoeren

#### ⚠ Belangrijk:

Telkens wanneer de machine van plaats veranderd wordt, trekt u de stekker bij het motorhuis uit de contactdoos.

#### Uitvoering:

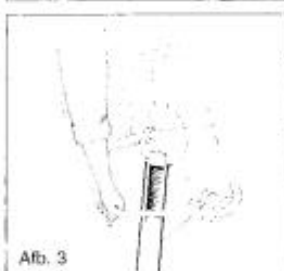
##### Handwiel met arreteerschijf

Zet de mengtrommel met de opening naar beneden. De twee tappen aan het handwiel moeten in de openingen van de arreteerschijf vallen. Pak het toestel aan het handvat beet, til het op en beweeg het door te trekken (afb. 2).

#### Uitvoering:

##### Handwiel met voetrem

Bedien het rempedaal en zet het handwiel in een goed te pakken positie. Laat het rempedaal los; de mengtrommel wordt in deze stand gearreteerd. Pak het handwiel onderaan beet, til de mixer op en beweeg hem door te trekken (afb. 3).



### Lescha veiligheidsbetonmolen plaatsen

Zet de betonmolen waterpas en op een stevige ondergrond, zodat hij tijdens het bedrijf niet in de grond zakt of kantelt.

#### ⚠ Belangrijk:

Wanneer u wielen of een standpoot onder de machine plaatst, dient u de voorschriften ter voorkoming van ongefallen in acht te nemen. De betonmolen mag niet kantelen.

Bij het plaatsen van de machine dient u erop te letten dat een kruiwagen zonder moeite onder de mengtrommel kan worden gezet.

## Lescha veiligheidsbetonmolen aansluiten

### ⚠ Let op de netspanning en de kabeldoorsnede.

De betonmolen met wisselstroommotor wordt op de lichtstroom-aansluiting (220 tot 230 V) aangesloten. Hiertoe gebruikt u een drieaderig rubber kabel in kwaliteit H 07 RN-F met een leidingsdoorsnede van 3 maal 1,5 mm<sup>2</sup>, bij een kabellengte tot max. 50 m.

De betonmolen met draaistroommotor wordt op krachtstroom (380 tot 400 V) aangesloten. Gebruik hiervoor een minstens vieraderige rubber kabel in kwaliteit H 07 RN-F met een leidingsdoorsnede van 4 maal 1,5 mm<sup>2</sup>, bij een kabellengte tot max. 100 m.

### ⚠ Volg de veiligheidsvoorschriften op.

- De **Lescha veiligheidsbetonmolen** mag alleen met volledige en onbeschadigde veiligheidsinrichtingen worden gebruikt.
- Het motorhuis moet geheel gesloten zijn.
- Bij defect aansluitsnoer mag de machine niet in bedrijf worden genomen.
- Leg de aansluitsnoeren op de werkplek zodanig dat zij niet beschadigd kunnen worden en de steekverbindingen te allen tijde droog blijven. Gebruik uitsluitend stekkers en koppelingen met spatwaterbescherming. Zet de betonmolen niet op het aansluitsnoer.
- Sluit de betonmolen niet aan op provisorische elektrische aansluitingen; win eventueel advies in van een elektricien.
- Let erop dat de koppeling van het aansluitsnoer goed in de stekker-contactdoos van de schakelaar-stekker-unit zit.
- In de omgeving van de werkplek dienen de betreffende voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de veiligheidsvoorschriften te worden aangehouden.
- Grijp niet in de draaiende mengtrommel.

## Lescha veiligheidsbetonmolen bedienen

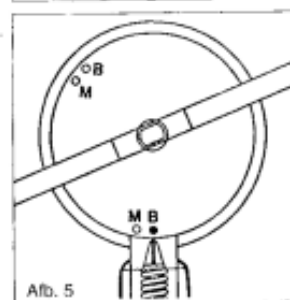
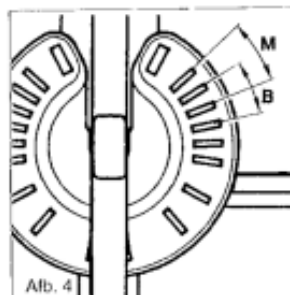
Teneinde beton of mortel te mengen, moet de mengtrommel telkens in een bepaalde mengpositie (inclinatie) staan. Bij de vlakke trommelinclinatie ("B") wordt aardvochtig tot plastisch beton of soortgelijke mengsets geproduceerd. Bij een steiler staande trommel ("M") wordt mortel geproduceerd.

Bij betonmolens met arreterschijven zijn in de arreterschijven spleten aangebracht. In de benodigde mengpositie moeten de twee nokken aan de handwielspaak in de overeenkomstige spleten invangen (afb. 4). De nokken komen weer uit de spleten los resp. vangen weer in doordat het handwiel om zijn draaisas wordt gekanteld.

**Kantelen = losmaken**  
**Terugkantelen = vastklikken**

Bij betonmolens met voetrem geschiedt het instellen traploos. De menginstellingen zijn gemarkeerd door boringen in de remschijf, die van de letters "B" voor beton en "M" voor mortel zijn voorzien. Teneinde de benodigde mengpositie te bereiken, moet de betreffende boring de dam op het remblok overlappen (afb. 5). Het vrijgeven en vastzetten van de rem geschiedt door het rempedaal in te trappen resp. los te laten.

**Intrappen = vrijgeven**  
**Loslaten = vastzetten**



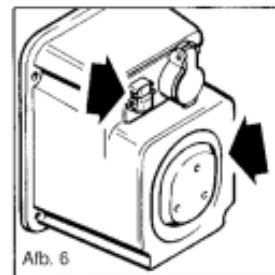
Zet de mengtrommel in geen geval steiler dan voorgeschreven. Alleen met een waterpas geplaatste betonmolen en de juiste mengpositie zijn optimale mengresultaten en een werkproces zonder storingen gegarandeerd.

Het vullen en ledigen mag principieel uitsluitend gebeuren wanneer de mengtrommel draait.

### ⚠ Belangrijk:

*Niet in de draaiende mengtrommel grijpen. De luchttoevoer- en afvoeropeningen van het motorhuis (afb. 6) tijdens het bedrijf in elk geval vrijhouden! Aanslag verwijderen, openingen in geen geval afdekken. Gevaar van motoroverhitting!*

Schakel de betonmolen in met de schakelaar op de schakelaar-stekker-unit (afb. 6). Bij de betonmolen met draaistroommotor is na het inschakelen controle van de draairichting van de mengtrommel noodzakelijk. Wanneer men in de opering kijkt moet deze tegen de wijzers van de klok in (naar links) draaien. Wanneer dit niet het geval is, zijn de fasen van de toevoerkabel verwisseld en moeten worden omgewisseld.



### Pas op!

Het omwisselen van geklemde fasen mag uitsluitend door een elektricien geschieden.

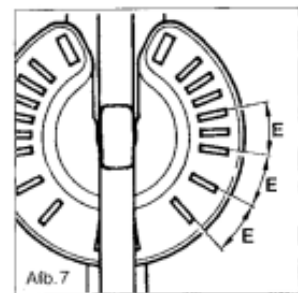
### ⚠ Belangrijk

Mocht de mengtrommel langer dan één minuut geblokkeerd zijn, wordt de thermobeveiliging van de motor geactiveerd, wat het stroomcircuit van de motor onderbreekt. Voor hernieuwde inbedrijfstelling: machine uitschakelen, laten afkoelen en opnieuw inschakelen.

Teneinde de mixer leeg te maken, draait u de bewegende trommel naar links of rechts, schuin naar beneden en zet deze in de betreffende leeggietspositie ("E") vast (afb. 7).

Afhankelijk van de uitvoering van de betonmolen wordt de trommel door vastzetten van het handwiel in de arreterschijf dan wel door loslaten van het voetrempedaal gearresteerd.

Het verdient aanbeveling de mengtrommel langzaam leeg te maken.



## Reinigen, onderhoud, reparatie

### Reinigen

Voor elke langere werkpaauze en na beëindiging van de dagelijkse werkzaamheden moet de mengtrommel van binnen en van buiten worden schoongemaakt.

#### ⚠️ Volg de veiligheidsvoorschriften op.

- Voor reinigingswerkzaamheden door direct handcontact met de betonmolen (ook met borstel, doek, spatel etc.) dient de machine te worden uitgeschakeld en moet de netstekker uit het motorhuis worden getrokken.
- Tijdens schoonmaakwerk met handcontact mag de betonmolen niet in bedrijf worden gesteld.
- Wanneer voor het schoonmaakwerk beschermplaten worden verwijderd, moeten deze na het werk absoluut weer op de juiste wijze worden aangebracht.
- Richt bij indirect reinigingswerk de waterstraal of het water niet direct op de schakelaar-stekker-unit en op de luchttoevoer- en afvoeropeningen van het motorhuis.

#### Tips voor het reinigen

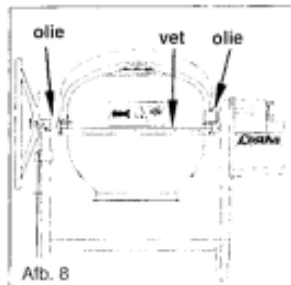
- Reinig de buitenzijde van de betonmolen met water en een borstel. Schaaf hardgeworden beton- of mortelkorsten af.
- Binnenin de trommel en op de tanden van de aandrijving mag geen beton- of mortelkorst ontstaan. Evenzeer dient aanslag in het stekkerhuis van de schakelaar-stekker-unit en op de luchttoevoer- en afvoeropeningen van het motorhuis te worden verwijderd.
- De binnenzijde van de trommel schuurt zichzelf het beste schoon wanneer vóór langere werkpauses resp. na beëindiging van de werkzaamheden enkele schoppen kiezel met water meedraaien. Daardoor voorkomt u dat er beton- en mortelresten in de trommel en aan de menghark hard worden.
- Sla niet met harde voorwerpen zoals bijv. hamer, schop, etc. op de mengtrommel. Wanneer de mengtrommel deuken krijgt, heeft dit een nadelige invloed op het mengproces. Bovendien is een gedeukte mengtrommel moeilijker schoon te houden.

### Onderhoud

De **Lescha veiligheidsbetonmolen** heeft principieel geen onderhoud nodig. Mengtrommel en aandrijfjas hebben kogellagers met constante smering.

Desondanks adviseren wij om de draailagers van tijd tot tijd te oliën en de tandkrans met een taale vetsoort te smeren (afb. 8). Dat verlengt de levensduur van de machine.

**Pas op!** Schakel de betonmolen vóór het oliën of smeren uit en trek de netstekker van het motorhuis af. Draag er zorg voor dat de stekkercontacten van de schakelaar-stekker-unit steeds schoon zijn. Maak geoxydeerde contacten schoon.



### Reparatie

#### ⚠️ Volg de veiligheidsvoorschriften op!

- Schakel de machine vóór alle reparatiewerkzaamheden uit en trek de netstekker van het motorhuis af.
- Tijdens reparatiewerkzaamheden mag het toestel niet in bedrijf worden gesteld.
- Reparatiewerkzaamheden aan de elektrische inrichtingen mogen uitsluitend door een elektricien worden uitgevoerd.
- Als nieuwe onderdelen mogen alleen **originele Lescha** onderdelen worden gebruikt; deze mogen niet veranderd worden.

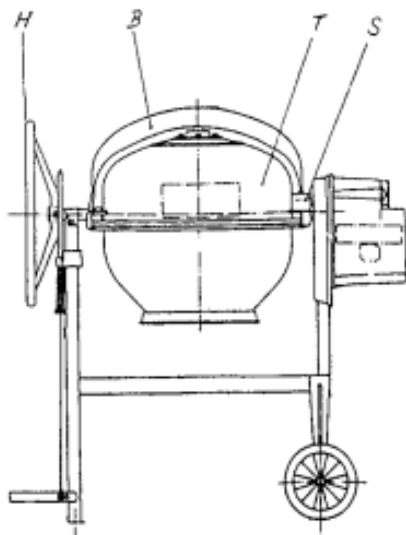
**⚠️ Pas op!** Voordat het motorhuis na reparatiewerk weer wordt gemonteerd, dient de mosrubber pakking in de rondlopende groef in elk geval te worden vervangen. Door een beschadigde of oude pakking kan water het huis binnendringen en de isolatie overbruggen.

**Levensgevaar!** Voor de bedrijfsveiligheid wordt niet gegarandeerd wanneer de mosrubber pakking niet is vervangen.

- Wanneer voor reparatiewerk beschermplaten worden verwijderd, moeten zij na afloop van de werkzaamheden in ieder geval weer op de juiste wijze worden aangebracht.

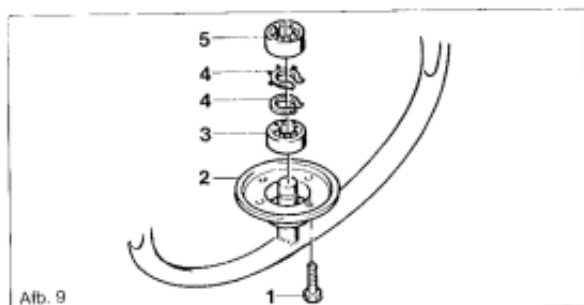
### Afstellen van de speling tussen tandwiel en tandkrans

De twee moeren van de tandwielbescherming (S) tussen trommel (T) en motorhuis losmaken (SW17). Om de speling te vergroten moet de trommel (T) met de opening naar beneden hangen, zoals afgebeeld. De tandkrans zit nu onder het tandwiel. De trommel incl. tandkrans zakt iets naar beneden en de speling wordt groter. Om de speling te verkleinen moet de trommel (T) naar boven worden gedraaid d.m.v. handwiel (H) zodat beugel (B) onder de trommel zit. De tandkrans bevindt zich nu boven het tandwiel. De trommel incl. tandkrans zakt iets naar beneden en de speling wordt kleiner. Indien de trommel niet vanzelf zakt, kan men door het gebruik van een rubber hamer een paar lichte klappen op de trommel of op de beugel geven. De optimale speling tussen tandwiel en tandkrans bedraagt 0,5 - 1,5 mm. Dit is controleren door de trommel van hand naar rechts en naar links te draaien. Let op: Machine voor begin van onderhoudswerkzaamheden uitschakelen en aansluitkabels verwijderen!



### Mengtrommellagers vervangen

- Schakel de betonmolen uit en trek de netstekker van het motorhuis af. Plaats de mengtrommel met de opening recht naar boven en arresteer de trommel.
- Draai de schroeven (1) los. Pak de mengtrommel uit de beugel.
- Trek het lager (5) van de as af, verwijder de borgringen (4) en trek het lager (3) van de as af.
- Vet de nieuwe lagers in en monteer ze samen met de borgringen in omgekeerde volgorde.
- Breng de mengtrommel in de beugel aan. Schroef het lagemetaal (2) met schroeven (1) vast. Draai de schroeven kruisgewijs met een draaimoment van 45 Nm vast.
- Draai de mengtrommel enkele malen met de hand door. Het rondsel moet gelijkmatig in de tandkrans lopen.
- Wanneer het rondsel niet gelijkmatig in de tandkrans grijpt, dient de mengtrommel met de opening naar onderen te worden geplaatst en zodanig gedraaid dat de kleinste speling tussen het rondsel en de tandkrans voorhanden is.
- Maak de schroeven (1) los. Sla een houten wig tussen de mengtrommel en de beugel aan de rondselzijde, totdat de tandspeling aan alle zijde gelijk is. Draai de schroeven weer vast. Controleer nogmaals of een en ander gelijkmatig loopt.



Verdere reparatiewerkzaamheden, zoals vervanging van

- kegelrondsel
- aandrijflager
- motorhuis
- schakelaar-stekker-uit

hebben ook betrekking op de elektrische montageruimte. Daarom mag dit soort werk uitsluitend door vakmensen (bijv. een vakbedrijf of erkend handelaar) worden uitgevoerd.

### Garantie

Garantie wordt voor 2 jaar verleend en heeft uitsluitend betrekking op materiaal- of fabricagefouten. Schade die ontstaat door onjuiste, ondeskundige behandeling of het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing alsmede het gebruik van niet originele onderdelen, is van garantie uitgesloten. Verdere aansprakelijkheid en kosten worden niet aanvaard.

De factuur met de factuurdatum geldt als bewijs voor garantieaanspraken. Hiertoe dient tevens het op het typeplaatje geponsd serienummer van de machine te worden vermeld.

### Tips voor het mengen van beton en mortel

Met de **Lescha veiligheidsbetonmolen** kan beton van soort B I tot stabiliteitsklasse B 25 zonder geschiktheidstest alsook voor metsel-, pleister- en vloerpleisterwerk worden geproduceerd.

Bij het mengen van beton gelden in elk geval de betontechnologische bepalingen van DIN 1045 (beton en gewapend beton, dimensies en uitvoering). Hiertoe adviseren wij een vakman te consulteren. Ook voor het maken van mortel voor metsel-, pleister- en vloerpleisterwerk verdient het aanbeveling het advies van een vakman in te winnen met het oog op de vele toepassingen, de verscheidenheid aan bindmiddelen en de plaatselijk verschillende toeslag (zandsoorten).

De onderstaande beknopte informatie voor het mengen van beton en mortel zijn derhalve niet bindend.

#### Wat u moet weten als u beton gaat mengen

- Beton bestaat uit bindmiddel (cement), water en toeslag (kiesel).
- Gebruik uitsluitend toeslag van superieure kwaliteit, bijv. in de fabriek gemengde betonkiesel. Consulteer hiervoor een vakman.
- Toeslagstoffen mogen geen klei, leem of aardachtige en rottende bestanddelen, geen kool of zwavelverbindingen bevatten.
- Gebruik schoon water. Voeg geen modderig water of fabriek-afvalwater.
- Bewaar cement op een droge plaats. Klonterig cement, die niet meer goed fijngedrukt kan worden, is onbruikbaar.
- Bindmiddel, water en toeslagstoffen dienen zo mogelijk tot op 3 gewichtsprocent exact te worden gedoseerd. Reeds met één of twee liter te veel of te weinig water verandert de consistentie en daardoor de bereikbare slevigheid van het beton in aanzienlijke mate. Dit geldt overeenkomstig ook voor de bindmiddelen en toeslagstoffen.
- Het watergehalte van de toeslagstoffen kan door weersomstandigheden of bij verschillende leveringen veranderen.
- De verhouding water/cement (w/c-waarde) heeft een belangrijke invloed op de betonkwaliteit, d.w.z. hoe meer water het beton bevat, des te meer cement wordt benodigd voor dezelfde stabiliteit.
- Meng beton steeds bij de vlakkere inclinatie "B".
- Vul en ledig de machine uitsluitend bij draaiende mengtrommel.
- Doe overeenkomstig de mengverhouding eerst water en enkele schoppen toeslag, dan pas bindmiddel en de overige toeslagstoffen in de trommel.
- Laat de trommel na de laatste schop minstens 30 seconden lang mengen totdat de vulling gelijkmatig nat is geworden.
- Let op de juiste betonconsistentie.
- Verwerk vers beton zo spoedig mogelijk.
- Meng beton nooit met meer water opnieuw dooreen.
- Beton moet tijdens het verharden door passende maatregelen, zoals afdekken, tegen uitdrogen en uitspelen (bijv. door regen) worden beschermd.
- Maak de mengtrommel vóór iedere langere werkpauze van binnen en van buiten grondig schoon.

#### Betonconsistenties

**K 1 stijf beton** (brokkelt bij het storten) Dit beton moet 7 tot 9 % water van het droge gewicht van het mengsel (toeslag + cement) bevatten. Het mengen geschiedt ongeveer bij aardevochtigheid.

**Eenvoudig kenmerk:** het gemengde beton moet tot een bal vormbaar zijn, die op de vlakke hand juist nog niet uiteenvalt. Stijf beton moet na enkele malen vlakslaan met de schop of bij het gladstrijken met de troffel sluiten. Dit beton moet zorgvuldig gestampt worden en is dan uiterst stabiel.



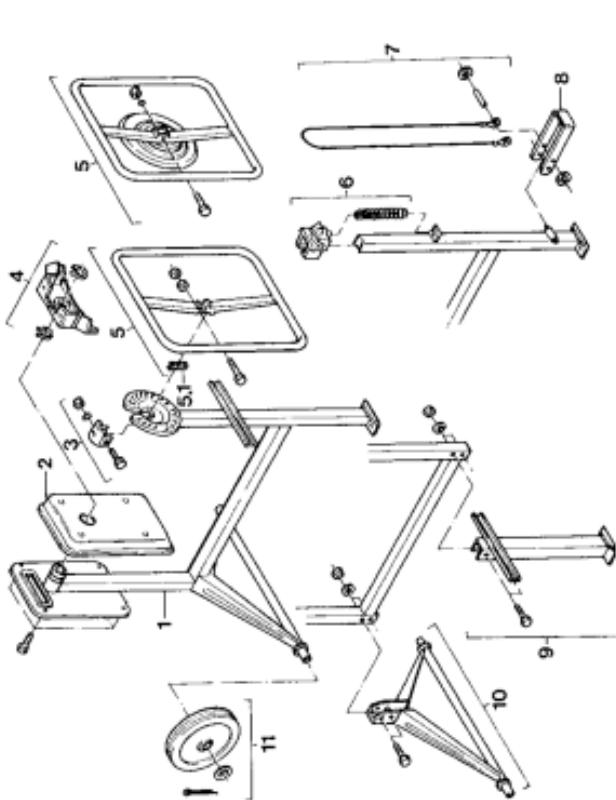
## Onderdelenlijst

N.B.: Bij bestelling van onderdelen dient in ieder geval het partnr. en serienr. van de mengmachine te worden opgegeven.

Bestelvoorbeeld: wielvoerd. compl. voor SM 145 S  
bestelnr. 58 762  
serienr. 82 0315 127

Pos.	Benaming	St.	SM 125 S Aanleer- schijf	Voetrem	SM 145 S Aanleer- schijf	Voetrem	Keip- kern	SM 165 S op aanvraag
1	Chassis	1	op aanvraag	58 775	58 775	58 775	58 775	op aanvraag
2	Luchtfuurbakcompl.	1	58 775	58 775	58 775	58 775	58 775	58 775
3	Zadel compl.	1	58 766	58 766	58 767	58 766	58 767	58 767
4	Rondscherm compl.	1	58 722	58 772	58 772	58 772	58 772	58 772
5	Handwiel compl.	1	58 764	32 117	58 764	32 117	58 764	32 117
5.1	Wiel	1	44 500	44 500	44 500	44 500	44 500	—
6	Vier met verribbeld vangm. -nr. 940914.162	1	53 073	53 073	53 073	53 073	53 073	53 073
7	Remkabel met koppelen	1	400 724	—	400 724	—	400 724	400 724
8	Voetremd. compl.	1	53 079	—	53 079	—	53 079	53 079
9	Draaklood met bevestigingschroeven	1	58 762	—	58 762	—	58 762	58 762
10	Draais met bevestigingschroeven	1	—	—	—	—	—	—
11	Wiel compl.	1	42 244	42 244	42 244	42 244	42 244	52 926

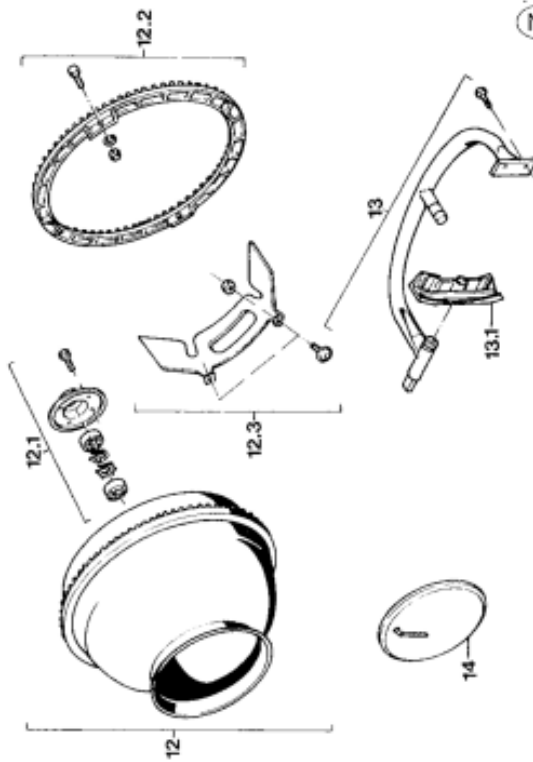
<sup>1</sup> in pos. 5 vervat



Pos.	Benaming	St.	SM 125 S Aanleer- schijf	Voetrem	SM 145 S Draaier- schijf	Voetrem	Keip- kern	SM 165 S Voetrem
12	Mengroerel	1	50 904	50 904	51 361	51 361	51 361	58 763
12.1	Mengroerelager compl. <sup>a</sup>	1	53 069	53 069	53 066	53 066	53 066	53 270
12.2	Tandkranis compl. <sup>a</sup>	1	32 656	32 656	32 657	32 657	32 657	58 771
12.3	Mengschop compl. <sup>a</sup>	1	21 202	21 202	21 202	21 202	21 202	50 370
13	Lagerbeugel compl.	1	58 768	58 768	58 769	58 769	58 769	58 770
13.1	Tandkranisafdekking <sup>b</sup>	1	22 342	22 342	22 342	22 342	22 342	22 342
14	Sluitkassel	1	—	—	32 029	32 029	32 029	32 029

<sup>a</sup> in posk. 12 vervat

<sup>b</sup> in pos. 13 vervat



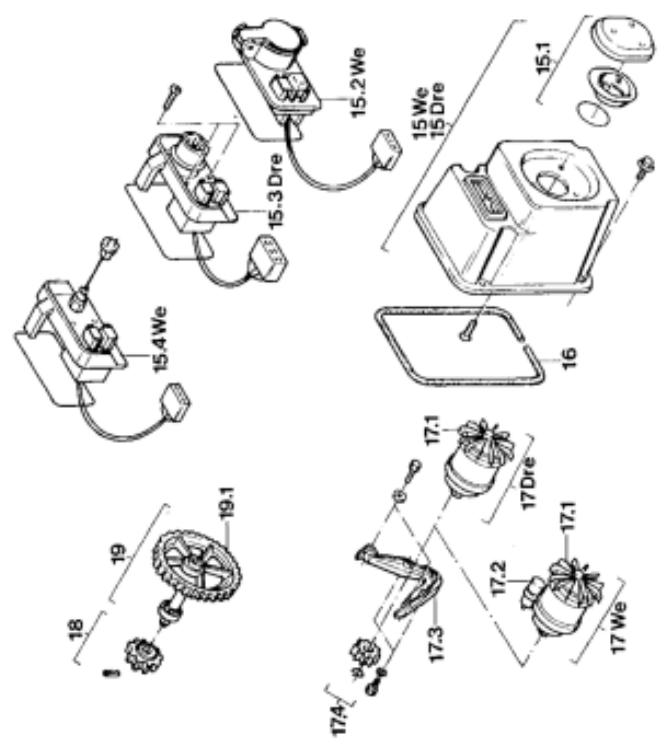
NL

Wenken voor het mengen van beton en mortel ■ Onderdelenlijst

Pos.	Benaming	SM 125 S		SM 145 S		SM 165 S	
		Anderschrift	Voetrem	Anderschrift	Voetrem	Anderschrift	Voetrem
15 We	Motorhuis compl. wi	1	58 760	58 760	58 760	58 760	58 760
15 Dre	Motorhuis compl. dra	1	58 761	58 761	58 761	58 761	58 761
15 We	Motorhuis compl. wi Zwitserland	1	58 765	58 765	58 765	58 765	58 765
15 We	Motorhuis compl. wi Finland	1	-	-	-	58 790	-
15.1	Luchtfilterdeksel r compl. <sup>1)</sup>	1	58 794	58 794	58 794	58 794	58 794
15.2 We	Schakelaar-stekker-unit compl. <sup>2)</sup>	1	401 095	401 095	401 095	401 095	401 095
15.3 Dre	Schakelaar-stekker-unit compl. <sup>2)</sup>	1	58 783	58 783	58 783	58 783	58 783
15.4 We	Schakelaar-stekker-unit compl. <sup>2)</sup> Zwitserland	1	401 096	401 096	401 096	401 096	401 096
15.4 We	Schakelaar-stekker-unit compl. <sup>2)</sup> Finland	1	401 097	401 097	401 097	401 097	401 097
16	Massrubber pakking <sup>3)</sup> wi motor-unit compl.	1	64 432	64 432	64 432	64 432	64 432
17 We	dra. motor-unit compl.	1	58 776	58 776	58 776	58 776	400 242
17 Dre	dra. motor-unit compl.	1	58 777	58 777	58 777	58 777	58 777
17.1	Ventilatorwiel compl. <sup>4)</sup>	1	58 780	58 780	58 780	58 780	58 780
17.2	Condensator compl. <sup>4)</sup>	1	51	51	51	51	51
17.3	Motorconsole compl. <sup>4)</sup>	1	58 779	58 779	58 779	58 779	58 779
17.4	Motorondsel compl. <sup>4)</sup>	1	58 778	58 778	58 778	58 778	58 778
18	Rondsel compl.	1	58 773	58 773	58 773	58 773	58 773
19	Aandrijfas compl.	1	58 774	58 774	58 774	58 774	58 774
19.1	Tandwiel compl. <sup>5)</sup>	1	58 888	58 888	58 888	58 888	58 888

<sup>1)</sup> In pos. 17 vervat  
<sup>2)</sup> In pos. 15, 17, 18, 19 vervat  
<sup>3)</sup> Motorstype opgeven

(We) wi = wisselstroom  
(Dre) dra = draaistroom



Veranderingen voorbehouden.